

Ofertă bucătar/ ajutor bucătar

Anexată la contract

1. Datele de identificare ale angajatorului străin:

Sterk Werk Uitzendburo B.V.

Adresa: *Brink 35a, 7963 AB Ruinen*

Telefon: 0522 – 47 00 47

E-mail: info@sterk-werk.nl

Societatea este înregistrată la Registrul Comerțului/ Autoritățile din Țările de Jos sub nr. 04079938, cod de înregistrare (nr. TVA) 815250435B01, banca Rabobank, cont bancar IBAN: NL80RABO 0156 7863 11, reprezentată legal prin J. H. Holties în calitate de administrator.

2. Durata ofertei: de la **01.01.2024** până la **01.07.2024**.

3. Numărul locurilor de muncă din străinătate: **4 locuri**.

4. Funcția: **bucătar**.

5. Durata angajării: contract de muncă temporar cu actualizare săptămânală, faza 1 și faza 2 cu o durată maximă de 78 de săptămâni lucrate. În cazul în care după scurgerea acestei perioade, contractul de muncă temporar este continuat, sau dacă în decurs de 6 luni se încheie un nou contract de muncă temporară, se trece la faza 3. Faza 3 nu mai necesită actualizare săptămânală. În cazul în care după scurgerea acestei perioade de 78 de săptămâni contractul de muncă temporar este continuat sau dacă în decurs de 6 luni se încheie un nou contract de muncă temporară, se trece la faza 3.

6. Condițiile de angajare: **vorbirea limbii engleze**, permisul de conducere este un avantaj, apt din punct de vedere medical, cazier curat.

7. Condițiile de încetare a angajării:

- de drept, atunci când întreprinderea utilizatoare nu mai dorește sau nu mai poate utiliza lucrătorul temporar, indiferent din ce motiv;
- de drept, atunci când lucrătorul temporar nu mai dorește sau nu mai

Job offer for cook/ cook helper

Attached to the contract

1. Identification data of the foreign employer:

Sterk Werk Uitzendburo B.V.

Address: *Brink 35a, 7963 AB Ruinen*

Phone: 0522 - 47 00 47

E-mail: info@sterk-werk.nl

The company is registered with the Trade Register/ Authorities of the Netherlands under no. 04079938, registration code (VAT no.) 815250435B01, Rabobank bank, IBAN bank account: NL80RABO 0156 7863 11, legally represented by J. H. Holties as administrator.

2. Duration of the offer: from **01.01.2024** to **01.07.2024**.

3. Number of jobs abroad: **4 vacancies**.

4. Function: **cook**.

5. Duration of employment: temporary employment contract with weekly update, phase 1 and phase 2 with a maximum duration of 78 working weeks. If after this period, the temporary employment contract is continued, or if a new temporary employment contract is concluded within 6 months, move on to phase 3. Phase 3 no longer requires a weekly update. If after the expiry of this period of 78 weeks the temporary employment contract is continued or if within 6 months a new temporary employment contract is concluded, proceed to phase 3.

6. Conditions of employment: **speaking English**, driving license is an advantage, medically fit, clean record.

7. Conditions for termination of employment:

- by law, when the user company no longer wishes or can no longer use the temporary worker, for whatever reason;
- by law, when the temporary worker no longer wishes or is unable to carry out

poate efectua activitățile contractate, indiferent din ce motiv;

- de drept, ca urmare a incapacității de muncă a lucrătorului temporar;
- de drept, după 78 de săptămâni lucrate, înainte să intre în vigoare faza 3.

Notă: Când lucrătorul temporar dorește să rezilieze contractul de muncă temporară, lucrătorul anunță acest lucru cel târziu cu o zi în avans agentului de muncă temporară.

8. Durata timpului de muncă: 8 ore/ zi, 5 zile pe săptămână, dacă nu s-a convenit altfel.

Notă: Întreprinderea utilizatoare are dreptul de a solicita prestarea de ore suplimentare și de a modifica orarul de lucru de comun acord cu lucrătorul temporar și cu agentul de muncă temporară, în măsura în care condițiile din întreprindere impun acest lucru, cu respectarea dispozițiilor legale.

9. Durata timpului de repaus: 1 oră la 8 ore lucrate, dacă nu s-a convenit altfel.

10. Tariful orar și moneda în care se efectuează plata: **€13,65 BRUT/ oră, plata în Euro.** Salariul săptămânal/ lunar rezultă în funcție de orele lucrate.

11. Conform art. 11 din Legea nr. 156/2000, republicată și modificată prin Legea nr. 227/2020, alin. 1 lit. h), coroborat cu alin. 5 al aceluiași articol, se precizează salariul minim/tariful minim garantat în plată prin legislația statului de primire - conform legii olandeze, modificându-se de 2 ori pe an - la 01 ianuarie și 1 iulie, diferențiat pe 3 tipuri de contracte și în funcție de 7 categorii de vârstă, pentru actualizări putând fi consultat la <https://www.government.nl/topics/minimum-wage/amount-of-the-hourly-minimum-wage>. Angajatorul va aduce la cunoștința angajaților la fiecare început de semestru salariul minim/tariful minim garantat în plată prin prezentarea unui tabel în care angajații vor semna pentru luare la cunoștință, acest tabel completând prevederile prezentului act adițional. La data prezentă salariul minim brut se prezintă astfel:

the contracted activities, for whatever reason;

- by law, as a result of the temporary worker's incapacity for work;
- by law, after 78 working weeks, before phase 3 enters into force.

Note: When the temporary worker wishes to terminate the temporary employment contract, the worker shall notify the temporary employment agent at the latest one day in advance.

8. Duration of working time: 8 hours/ day, 5 days a week, unless otherwise agreed.

Note: The user company has the right to request overtime and to change the working hours in agreement with the temporary worker and the temporary work agent, to the extent required by the conditions of the company, in compliance with legal provisions.

9. Duration of rest time: 1 hour to 8 hours worked, unless otherwise agreed.

10. Hourly rate and currency in which the payment is made: **€13.65 GROSS/ hour, payment in Euro.** The weekly/ monthly salary results according to the hours worked.

11. According to art. 11 of Law no. 156/2000, republished and amended by Law no. 227/2020, para. 1 lit. h), corroborated with par. 5 of the same article, it is specified the minimum wage/ minimum tariff guaranteed in payment by the legislation of the receiving State - according to Dutch law, changing twice a year - on January 1 and July 1, differentiated on 3 types of contracts and depending of 7 age categories, for updates can be consulted at <https://www.government.nl/topics/minimum-wage/amount-of-the-hourly-minimum-wage>. The employer will inform the employees at the beginning of each semester of the minimum salary/ minimum tariff guaranteed in payment by presenting a table in which the employees will sign for information, this table completing the provisions of this additional act. At the present date, the minimum gross salary is as follows:

Săptămâna întreagă de muncă (total ore lucrate/ săptămână)	21 ani sau mai mult	20 ani	19 ani	18 ani	17 ani	16 ani	15 ani
36 ore	€ 12,79	€ 10,24	€ 7,68	€ 6,40	€ 5,06	€ 4,42	€ 3,84
38 ore	€ 12,12	€ 9,70	€ 7,27	€ 6,06	€ 4,79	€ 4,19	€ 3,64
40 ore	€ 11,51	€ 9,21	€ 6,91	€ 5,76	€ 4,55	€ 3,98	€ 3,46

- 12.** Modalitățile de plată: prin virament în contul bancar al angajatului.
- 13.** Datele de plată a salariului: în fiecare zi de marți, săptămânal, cu mențiunea că vor trece două săptămâni până la plata primului salariu. Cuantumul săptămânal/ lunar al salariului este dat de numărul de ore de muncă efectiv prestate.
- 14.** Sporuri: 130% pentru orele suplimentare.
- 15.** Posibilitatea de ore suplimentare: DA.
- 16.** Alte drepturi salariale: bani de vacanță 8,33% din salariul brut.
- 17.** Cazurile în care pot fi urmărite drepturile salariale: contribuțiile și impozitele datorate către stat, sume reprezentând garanțiile materiale (cheie acces cazare), amenzi, împrumuturi, daune cauzate la cazare, obținerea identității fiscale, a contului bancar și al cardului de sănătate.
- 18.** Durata concediului de odihnă: lucrătorul temporar are dreptul la 16 și 2/3 ore de concediu de odihnă la fiecare lună integrală lucrată. În cazul în care angajatul are nevoie de mai multe zile de concediu de odihnă, acesta trebuie să depună la angajator o cerere scrisă în acest scop, pentru posibilitatea de a-și lua concediu fără plată. Angajatorul poate să respingă sau să aprobe această cerere.
- 19.** Modul de acordare a concediului de odihnă: în baza unei programări colective.
- 20.** Drepturile bănești aferente concediului de odihnă: este permisă compensarea în bani a concediului de odihnă neefectuat.
- 21.** Condițiile de muncă: la interior, în bucătărie, stând în picioare. Munca constă în pregătirea mâncărurilor din rețetarul unității, păstrarea curățeniei în zona de lucru și a bucătăriei.

Fulltime work week (total hours worked/ week)	21 years and older	20 year	19 year	18 years	17 years	16 years	15 years
36 hours	€ 12,79	€ 10,24	€ 7,68	€ 6,40	€ 5,06	€ 4,42	€ 3,84
38 hours	€ 12,12	€ 9,70	€ 7,27	€ 6,06	€ 4,79	€ 4,19	€ 3,64
40 hours	€ 11,51	€ 9,21	€ 6,91	€ 5,76	€ 4,55	€ 3,98	€ 3,46

- 12.** Methods of payment: by transfer to the employee bank account.
- 13.** Salary payment dates: every Tuesday, weekly, with the mention that two weeks will pass before the payment of the first salary. The weekly / monthly salary is given by the number of hours actually worked.
- 14.** Increases: 130% for overtime.
- 15.** Possibility of overtime: YES.
- 16.** Other salary rights: holiday money 8.33% of gross salary.
- 17.** Cases in which salary rights can be traced: contributions and taxes due to the state, amounts representing material guarantees (accommodation access key), fines, loans, damage caused to accommodation, obtaining tax identity, bank account and health card.
- 18.** Duration of rest leave: the temporary worker is entitled to 16 and 2/3 hours of rest leave for each full month worked. If the employee needs several days of rest leave, he must submit a written request to the employer for this purpose, in order to be able to take unpaid leave. The employer may reject or approve this application.
- 19.** How to grant rest leave: based on a collective appointment.
- 20.** Money rights related to rest leave: it is allowed to compensate in cash for untaken leave.
- 21.** Working conditions: inside, in the kitchen working on foot. Work consists of preparing meals from the unit's recipe book, keeping the work area and kitchen clean. Climatic

Condițiile climatice: 24°C - 26°C în interior, în bucătărie.

22. Condițiile climatice temperatura casei sau de exterior.
23. Măsurile de sănătate și securitate în muncă: se asigură securitatea și sănătatea angajatului în toate aspectele legate de muncă, fără obligații financiare pentru acesta.
24. Asigurare medicală și de viață a angajaților români, în aceleași condiții cu cetățenii din țara de destinație: DA; €35,58/ săptămână, asigurare obligatorie.
25. Acordarea de despăgubiri în caz de boli profesionale, accidente de muncă sau deces: se aplică legile din Țările de Jos. Se plătește un extra salariu în caz de deces.
26. Condițiile de cazare: contracost, **€100/ săptămână/ persoană**, singur(-ă) în dormitor (cuplurile în cameră dublă), toate utilitățile incluse, transportul de la cazare la locul de muncă și invers. **Notă:** în cazul în care este aglomerat la cazare, este posibil să locuiască două persoane de același sex într-o cameră dublă.
27. Condițiile de asigurare a hranei: salariatul își asigură singur hrana, având la dispoziție mijloace fixe sau mobile oferite la cazare (frigider, aragaz, microunde etc.).
28. Transportul la locul de muncă se realizează de către firma angajatoare, cu autovehicule proprii, puse la dispoziția angajaților doar în scopuri profesionale.
29. Condițiile de transport și de repatriere a salariaților români, inclusiv în caz de boli profesionale, accidente de muncă sau deces: În caz de accident de muncă și boală profesională, se aplică legea locală. Transportul și repatrierea la încetarea contractului sunt pe cont propriu; în caz de deces repatrierea este în sarcina familiei, sens în care se recomandă contractarea unei asigurări.
30. Obiceiurile locului și orice alte aspecte specifice de natură a pune în pericol viața, libertatea sau siguranța salariaților români: nu este cazul.
31. Taxele, impozitele și contribuțiile care grevează asupra veniturilor angajaților cetățeni români, asigurându-se, după caz, evitarea dublei impunerii sau a dublei

conditions: indoors (24°C - 26°C), in the kitchen. Climatic conditions: house or outside temperature.

22. Occupational health and safety measures: the safety and health of the employee is ensured in all aspects related to work, without financial obligations for him.
23. Medical and life insurance of Romanian employees, under the same conditions as citizens of the destination country: YES; €35.58/ week, compulsory insurance.
24. Compensation in case of occupational disease, accidents at work or death: the laws of the Netherlands apply. An extra salary is paid in the event of death.
25. Accommodation conditions: charged, **€100/ week/ person**, single in the bedroom (couples in a double room), all utilities included, transport from accommodation to work and vice versa. **Note:** If it is crowded at the accommodation, it is possible for two people of the same gender to live in a double room.
26. Food insurance conditions: the employee provides his own food, having at his disposal fixed or mobile means offered at the accommodation (refrigerator, stove, microwave etc.).
27. Transport to the workplace is carried out by the employing company, with its own vehicles, made available to employees only for professional purposes.
28. Conditions of transport and repatriation of Romanian employees, including in case of occupational diseases, accidents at work or death: In case of accidents at work and occupational disease, local law applies. Transport and repatriation upon termination of the contract are on their own account; In case of death, repatriation is the responsibility of the family, in which sense it is recommended to take out insurance.
29. The customs of the place and any other specific aspects likely to endanger the life,

perceperii de contribuții de asigurări sociale: contribuțiile se vor calcula în funcție de vârsta angajatului și vechimea sa în Țările de Jos. Se aplică taxele, impozitele și contribuțiile prevăzute de legea olandeză pentru angajații temporari. În vederea evitării dublei impunerii, în condițiile prevăzute de acordurile statale bilaterale, angajatorul vor elibera documentele necesare.

32. Datele de contact ale autorităților locale din statul de primire la care lucrătorul cetățean român poate depune o reclamație cu privire la nerespectarea contractului sau, după caz, documentului echivalent acestuia, încheiat cu angajatorul:

Ministerul Afacerilor Sociale și Muncii, Inspectorat SZW, Parnassusplein 5, 2511 VX Haga, tel 0800 - 5151, <https://www.inspectieszw.nl/contact>.

33. Datele de contact ale **Ambasadei României** în statul de destinație (Țările de Jos).

Adresă: Catsheuvel 37, 2517 JZ, Haga

E-mail: contact@informatiiconsulare.ro; haga.petenti@mae.ro;

Telefon:

+ 31 70 354 15 80;

+ 31 70 322 86 12;

+ 31 70 331 99 80.

Dacă nu puteți contacta telefonic, conform informațiilor oficiale, este preferabil (și MULT mai eficient!) transmiterea solicitării pe e-mail.

Telefon de urgență: + 31 (0) 651 596 107 (accidente cu victime, decese, calamități și alte situații de pericol). La acest număr de telefon NU se furnizează informații consulare.

freedom or safety of Romanian employees: this is not the case.

30. Taxes, levies and contributions levied on the income of Romanian employees, ensuring, as appropriate, the avoidance of double taxation or double collection of social security contributions: contributions depending on the age of the employee and his seniority in the Netherlands. The fees, taxes and contributions provided for by Dutch law for temporary employees shall apply. In order to avoid double taxation, under the conditions provided for in bilateral state agreements, the employer will issue the necessary documents.

31. Contact details of the local authorities in the receiving state to which the Romanian citizen may file a complaint regarding non-compliance with the contract or, as the case may be, the equivalent document concluded with the employer:

Ministry of Social Affairs and Labor, SZW Inspectorate, Parnassusplein 5, 2511 VX The Hague, tel 0800 - 5151, <https://www.inspectieszw.nl/contact>

32. Contact details of the **Romanian Embassy** in the destination state (Netherlands).

Address: Catsheuvel 37, 2517 JZ, The Hague

E-mail: contact@informatiiconsulare.ro; haga.petenti@mae.ro;

Phone:

+ 31 70 354 15 80;

+ 31 70 322 86 12;

+ 31 70 331 99 80.

If you cannot contact by phone, according to official information, it is preferable (and MUCH more efficient!) to send the request by e-mail.

Emergency telephone number:

+ 31 (0) 651 596 107 (accidents with victims, deaths, calamities and other dangerous situations). Consular information is NOT provided at this telephone number.

Această ofertă este primită de la angajatorul *Sterk Werk Uitzendburo B.V.*, persoană juridică stabilită în Regatul Țărilor de Jos, care are calitate de angajator conform legislației statului în care e stabilită.

Emitent ofertă:

Sterk Werk Uitzendburo B.V.



Acceptant ofertă:

East West Recruitment SRL



This offer is received from the employer *Sterk Werk Uitzendburo B.V.*, a legal entity established in the Kingdom of the Netherlands, which has the status of employer under the law of the state in which it is established.

Job offer issuer:

Sterk Werk Uitzendburo B.V.



Job offer acceptor:

East West Recruitment SRL

